

铁岭自然风光

N A T U R A L S C E N E R Y O F T I E L I N G

NATURAL
SCENERY
OF
TIELING



辽宁美术出版社

LIAONING FINE ART PUBLISHING HOUSE

L A N D S C A P E P H O T O G R A P H Y V O L U M E B Y L I U D A W E I

撰文 刘大伟 石 峰 孟庆堂

翻译 杨 旭

图书在版编目 (CIP) 数据

铁岭自然风光 / 刘大伟著. — 沈阳: 辽宁美术出版社,
2007.1

ISBN 978-7-5314-3779-6

I. 铁… II. 刘… III. ①风光摄影—中国—现代—
摄影集②铁岭市—摄影集 IV. J424

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 014872 号

出 版 者: 辽宁美术出版社

(地址: 沈阳市和平区民族北街29号 邮编: 110001)

印 刷 者: 沈阳美程在线印刷有限公司

发 行 者: 辽宁美术出版社

开 本: 889mm × 1194mm 1/12

印 张: 16

字 数: 10 千字

出版时间: 2007 年 2 月第 1 版

印刷时间: 2007 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑: 张东明

整体设计: 张东明

责任校对: 张亚迪

定 价: 200.00 元

邮购电话: 024-83833008 23831898

E-mail: lnmscbs@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnpgc.com.cn



谨以此书献给挚爱这片土地的人们

SINCERELY PRESENT THIS BOOK TO THE PEOPLE WHO LOVE THIS LAND



铁岭自然风光

NATURAL
SCENERY
OF
TIELING

刘大伟风光摄影作品集
LANDSCAPE PHOTOGRAPHY VOLUME BY LIU DAWEI
辽宁美术出版社

In the north part of Chinese Liaoning province, there is a land which is beautiful in scenery and full of vitality, and it is the well-known Tieling. Tieling governs Yinhe, Qinghe districts, Kaiyuan city, Diaobingshan city, Tieling county, Changtu county, Xifeng county and Tieling Economic Development Zone under its administration. The area of the region is 12985 square kilometers. Within its border, rivers and mountains are everywhere; fertile land extends thousands of miles across; the beauty gathers together in the sky and land; and the sight in the view is spectacular; it is where the charm resides with the northern characteristics of China.

The natural environment of Tieling is superior, and the natural rhythmic movement of times makes the ancient land into two regions: in the east, it is the hilly remaining part of Changbai Mountains. Here the mountains are undulating and various, and the coverage of vegetation is excellent. The Ginseng, Pilose Antler, Chinese tusser, and forest fruits are here competing their fragrances and beauty, which makes here the important origin of forest products and wild animals and plants. In the west, there is the Liaoning No. 1 large river — Liaohe River, which comes across the whole territory of Tieling, and forms the accumulation plain of Liaohe River. There the land is fertile and the grains are bumper, which is the place which tops the whole country in producing the grains and rice.

Tieling belongs to the middle temperate belt continental monsoon climate area, and spring starts from the earlier part of April to the earlier part of June. After the season of excited insects, the migrating birds fly one after another across the land of North Liaoning. It is often seen that the swallows fly over the sky in lines, and the white herons rest and sleep on the riverside and reed pond. This is a good season that everything awakes up and the feelings of spring are exuberant.

The summer starts from the earlier part of June to the beginning of September, with the yearly highest temperature at about 35 degrees Celsius. The land is green and flowers are blooming; the rivers are running and the sky is blue, with the forest and trees verdant.

The autumn starts from the beginning of September to the latter part of October. The land of North Liaoning then is colorful and the forest is dyed into different colors; the various trees are frosty, and the migratory birds begin to migrate again. At the latter part of September, the herons and swallows fly to the south for spending their winter, and wild migratory geese and white cranes fly over from the north and then fly to the south in formations after spending several days.

The winter starts from the latter part of October to the earlier part of next April. After entering into the coldest winter, all the things are covered by silver snow and the land of thousand miles are frozen. After the heavy snow or heavy fog, the formed rimes dress all the tress purely and nobly.

The time and locality give birth to the spectacular scene of the Northern Liaoning, and the prodigious skills of the nature have decorated the mountains and rivers into different states and forms. The ancient pines standing atop the Chengzi Mountain have witnessed the changes of history; the tall and straight Bingla Mountains displays the secrets of the wild forest; the Shangyang Lake, Wujiao Lake, Chaihe River, and Zhenziling reservoir have depicted the grandeur of the scenery. The spectacular natural scenery of Tieling can not only bring people with beauty but also encourage people with the love of life.

It is appraised in a poem like this:

Spring awakens the peach blossoms and hundreds of birds fly,

Summer leans the green mountains and blue waters flows long,

Autumn appreciates the red leaves and the sentiments are enamored,

Winter presents the snow and the mountains are dress.

在中国辽宁省北部有一片风光秀美、充满生机的土地，这就是闻名遐迩的铁岭。铁岭，行政区辖银州区、清河区、开原市、调兵山市、铁岭县、昌图县、西丰县及铁岭经济开发区。区域面积 12985 平方公里。境内山水纵横，沃野千里，乾坤聚秀，气象万千，是独具中国北方特色的魅力所在。

铁岭自然环境优越，沧海桑田的自然律动，使这块古老的土地形成两个区域：东部为山丘绵延的长白山余脉，山势起伏多变，植被覆盖良好，人参、鹿茸、柞蚕、林果在这里争芳竞艳，是林产品和野生动植物的重要产地；西部有辽宁省第一大河——辽河贯穿全境，形成辽河冲积堆积平原，土质肥沃，五谷尽藏，为独步全国的米粮之川。

铁岭属中温带大陆性季风气候区，春季的时间为4月上旬至6月上旬。惊蛰过后，候鸟迁徙，陆续飞越辽北大地，常见雁阵横空，白鹭栖息于水边苇塘。这是一个万物复苏、春意盎然的好季节。

夏季的时间为6月上旬至9月初，年最高气温在35℃左右。原野碧绿，鲜花盛开，江河奔流，气象蔚然，林木葱郁。

秋季的时间为9月初至10月下旬，此时的辽北大地赤橙黄绿，层林尽染，万木霜天，候鸟迁徙复始。9月下旬，鹭鸟、燕子起程飞往南方越冬，大雁、白鹤从北方飞来，栖息数日便列阵南飞。

冬季的时间为10月下旬至翌年4月上旬，进入隆冬后，银装素裹，千里冰封，大雪或大雾后，形成的雾凇把万木打扮得冰清玉洁。

时光、地域孕育了辽北大地的独特风景，大自然的鬼斧神工把山川雕塑得千姿百态。屹立在城子山头的古松是历史变迁的佐证；巍峨挺拔的冰砬山，展示着生物林的奥秘；尚阳湖、五角湖、柴河、榛子岭水库勾勒了山水的秀丽。铁岭独特的自然风光，不仅给人以美的陶冶，也会进一步激起人们对生命的珍爱。

有诗赞铁岭风光：春醒桃花百鸟翔，夏倚青山碧水长，

秋品红叶风月醉，冬临霜雪野茫茫。





LET US ENJOY THE SCENERY OF NATURE

A happy life means not only food, cloth, house and car, but also green mountains, clear water and blue sky. Let's go to the great nature and enjoy the beautiful sceneries.

There is a clear distinction between the four seasons of a year: vigorous spring, sweltering summer, abundant autumn and frigid winter.

The colors are vivid, you can see green grass in spring, clear water in summer, red maple leaves in autumn and white snow in winter.

The beauty of nature can only be enjoyed here in north Liaoning. With fancy peaks and mountain rocks, sea of forest, mountain springs, ancient Korean fortress, you can even hear historical echo of Liao and Jin dynasties in steep Diaobing Mountains. Lake Shangyang is encircled by mountains, and Lake Wujiao is the home of birds. Thousands of egrets live in the forest on the banks of the Beisha River.

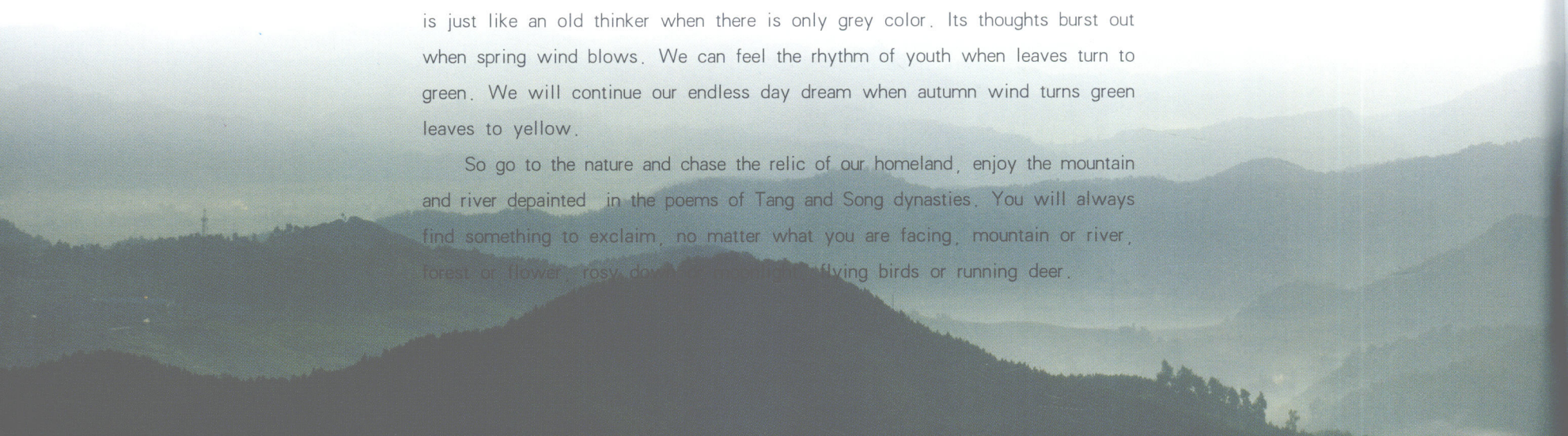
This is the paradise of nature. Inspiration is endowed to each green leaf, enthusiasm is endowed to each flower. All birds fly freely and wild fruit offers sweetness. The mountain means fortitude and each pond of water represent the future.

The mountain and river here means endless love for home. Mountain is the homeland, water is endless sentiment. You can never enjoy the mountain springs and creeks enough. Enjoy them in spring for a hope, in summer for passion, in autumn for fortitude and in winter for thinking.

The winds from south or north have continued for generations.

Take the forest for an example by looking at its track of life. In winter, it is just like an old thinker when there is only grey color. Its thoughts burst out when spring wind blows. We can feel the rhythm of youth when leaves turn to green. We will continue our endless day dream when autumn wind turns green leaves to yellow.

So go to the nature and chase the relic of our homeland, enjoy the mountain and river depicted in the poems of Tang and Song dynasties. You will always find something to exclaim, no matter what you are facing, mountain or river, forest or flower, rosy dawn or moonlight, flying birds or running deer.



让我们品读大自然的风景

幸福的生活不只在衣食住行，也在于和草色、云影、林树结缘，也在于同青山、碧水、蓝天相伴。走出去，让我们品读大自然的风景。

这里的四季是分明的四季：生机盎然的春，蓬勃繁茂的夏，饱满丰硕的秋，厚厚积淀的冬。

这里的色彩是鲜亮的色彩：春天看绿，夏季观水，秋日赏红，冬天望雪。

这里的风景是只有在辽北才能观赏到的亮丽风景：砬子山奇峰怪石，林海涌波，山泉淙淙；城子山苍松接天，高丽山城古韵幽幽；调兵山山势雄奇壮美，空谷回荡辽金历史足音；尚阳湖群山环抱，山长水阔，入眼皆有情致；五角湖水鸟翔集，北沙河千百只苍鹭栖息山林。

这里是所有生物的乐园：每一片叶子都透露着灵感，每一朵花儿都绽放着激情，每一只鸟兽尽展着自由，每一枚果子都奉献着甘淳，每一座山脉都积蓄着沉毅，每一泓碧水都张扬着憧憬。

这里是读不完的家乡情：山是不沉的故乡，水是不息的情愫，林泉溪涧是品不够的四季。春天品读她，为了一份希冀；夏天品读她，为了一份炽热；秋天品读她，为了一份深沉；冬天品读她，为了一份思索。

南风啊，北风啊，岁岁年年吹进我们的风景。

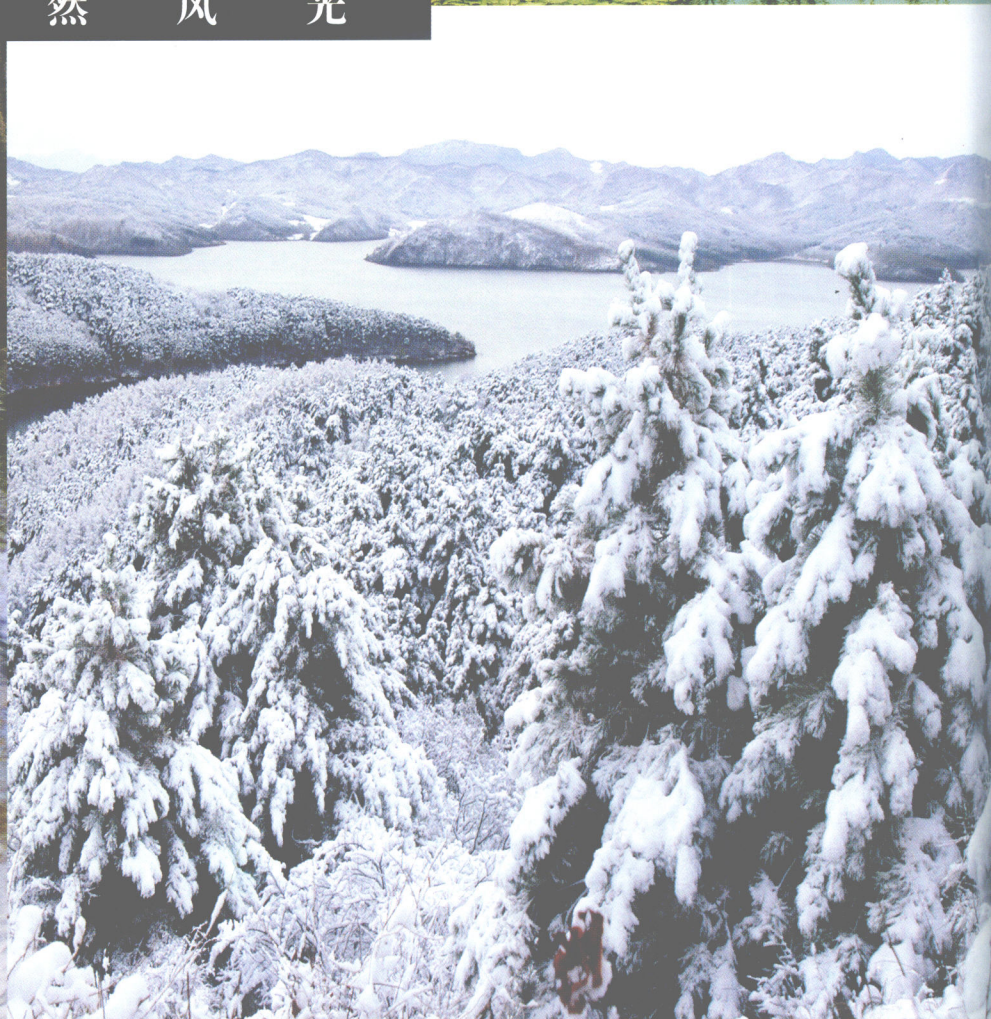
你可以看看那一片树林，看他生命灿烂的轨迹：冬天，灰褐色的树林没有绿意，像一位寒寂中思索的老人；当惹人心醉的春风摇曳枝丫的时候，他爆发了，尽情地宣泄着冬的沉思和积郁；随着渐行渐近的阳光，叶子由鹅黄到青翠、到墨绿，折射出青春的韵律和生命的蓬勃；当秋风在他们身上流动时，叶子一点点变黄，又飘落在地上，却给人无限的遐思和期盼。

到大自然中去，不仅品味唐诗宋词中的明山秀水，不仅寻找故乡的“八景”遗踪。在这片风景中，不管你面对的是莽莽群山还是一池碧水，面对的是苍翠林木还是遍地花朵，面对的是满天朝霞还是清风明月，面对的是天空飞鸟还是林中小鹿，你总能品读出一种令人惊叹和着迷的品质：淳朴、自然、和谐、生动。

啊，让我们品读大自然的风景。



铁 岭 自 然 风 光



目 录 CONTENTS

春之卷	SPRING VOLUME	12
夏之卷	SUMMER VOLUME	43
秋之卷	AUTUMN VOLUME	98
冬之卷	WINTER VOLUME	143



春之卷

SPRING VOLUME

不经意间，在天空中剪裁轻风流云的燕子，把冬和春缝合得浑然一体。

春天来了。

春天用一场场春雨，一阵阵春风，一片片春草，一树树桃花、梨花、杏花，把人们引入一种轻盈和按捺不住的跳跃之中。在春天的内部行走，一路享受微风的爱抚，嗅着田野的芬芳；满眼、满耳、满身、满心都是春天。

春天是新生的时节。积雪消融，山间弥漫着浓浓的雾气，顺山而下的水流细致地流淌，野草的根部萌发出生命的绿色，漫山的树木向上伸出枝丫，争春似的蓬蓬勃勃。

春天是水彩画的世界。分外缠绵的细雨，深深浅浅染出一片山色，轻纱般的雨丝柔软飘逸，将天地淡淡地围着，山野是那么的静谧、娴雅。

春天是花的舞台。在春风吹起的轻盈乐章中，漫山遍野的桃花、梨花、杏花瞬间登场。远远看去，漫山春花宛如天边淡淡的霞彩；走在路上，株株花树随着你的步履起伏盘绕；当你与她们相逢，她们会将娇羞、飘逸和沁人幽香尽情地向你怒放。如果是在清晨的花丛中，你可以细赏沾着晶晶晨露的花心和颤动的淡黄花蕊；如果是在静夜的春山里，你可以在远离喧嚣的香气中，细细去听落花的声音。

春天是绿意舒张的季节。在脱去冬装的远山上，在河水旁那片草滩里，在繁花落后的树丫上，悄悄地进行着从“草色遥看近却无”到一片葱茏的演变，为夏季里炽烈阳光下的苍翠积累着绿意。

The swallows who cut clouds in sky now sew winter and spring together casually.

Spring is approaching.

Spring guides you to some kind of excitement that you can not control with rain, wind, green grass, peach blossom, pear flowers, and almond flowers. Walking in spring, feeling the breeze, smelling the soil, then you can feel spring with your eyes, ears, body and heart.

Spring is a season of new life. Snow starts to thaw. Streamlets flow silently in mountains and the valleys are filled with mist. Roots of grass turn to the green, the color of life, and twigs of trees all over the mountain extend their hands to hold spring.

Spring is also a world of water color. Rains paint the mountains deep or shallow. Silky raindrops fill the world gently, making the mountains so quiet and elegant.

Spring is the stage of flowers. Peach blossom, pear flowers and almond flowers blossom out all in an instant. Mountains are covered by flowers so it looks like rosy sun light. Walking on mountain path in the morning, you can even see dew on petals, and if in the evening, you will hear the petals falling down.

The world in spring is green. Grass on the banks of rivers, twigs of trees are stockpiling their strength for the upcoming summer.

NATURAL SCENERY OF TIELING





山乡炊烟早 *Morning Smoke from Kitchen Chimneys in Mountain Village*

